



# 全新 MASTER GRANDE TRADITION GYROTOURBILLON WESTMINSTER PERPÉTUEL

## 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶

### 彰顯積家「精妙之芯 時間之藝」的藝術

1833 年，積家在瑞士精密製錶業的搖籃汝山谷 ( Vallée de Joux ) 誕生。自創立以來，錶廠一直在創作走時精準的時計方面力求創新。微米儀是創始人安東尼·勒考特 ( Antoine LeCoultre ) 的早期發明之一，亦是世上首個可測量微米的儀器。積家躊躇滿志，在業界屢創新猷，以尊貴的裝飾技術和工藝，締造非凡傳統。品牌迄今製作的腕錶機芯超過 1,200 款，掌握 180 種不同製錶及與腕錶相關的錶廠專業技藝，並擁有逾 400 項註冊專利，更在積家珍稀工藝 ( Métiers Rares ) 工坊內重現扭索飾紋、大明火琺瑯等歷史悠久的裝飾技術。適逢 2019 年日內瓦國際高級鐘錶展 ( Salon International de la Haute Horlogerie )，積家將會呈獻大工坊製作的 Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶，內置的多軸陀飛輪首度結合恆定動力裝置、西敏寺鐘聲和萬年曆。

#### 積家 Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel

#### 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶要點

- 由積家研製的第五款多軸陀飛輪，所配備的組件經過重新設計，尺寸減小，使腕錶更適合日常佩戴
- 西敏寺鐘聲三問報時，重現倫敦著名大笨鐘樓的報時樂音，並採用靜音時距縮減系統，令旋律節奏更加優美
- 結合一分鐘恆定動力裝置，為精細的陀飛輪帶來穩定能量，使分針能精準跳動，三問報時裝置的準繩度亦更高
- 時尚當代的美學設計，結合傳統的尊貴裝飾與易於配襯的現代腕錶，攀上機械製錶的頂峰



**2019年1月** — Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶是積家繼 2004 年的 Master Gyrotourbillon 1 超卓球型陀飛輪大師系列腕錶、2008 年的 Reverso Gyrotourbillon 2 球型陀飛輪翻轉系列腕錶、2013 年的 Master Grande Tradition Gyrotourbillon 3 Jubilee 超卓傳統球型陀飛輪大師系列紀念腕錶和 2016 年的 Reverso Tribute Gyrotourbillon 球型陀飛輪翻轉系列腕錶後，推出的新一代多軸陀飛輪作品。

積家在精準陀飛輪的超卓工藝聞名遐邇，在 2009 年舉行的國際天文計時大賽 ( Concours International de Chronométrie timing competition ) 中，積家便囊括了首兩名獎項，成績有目共睹。創造精準的陀飛輪與設計外觀優雅的 Gyrotourbillon 球型陀飛輪腕錶，兩者相輔相承。即使大型多軸陀飛輪需要大量動力，亦不會影響腕錶的走時。要在 Gyrotourbillon 球型陀飛輪的需求和極致精準的性能之間取得平衡，唯有具 186 年歷史並擁有豐富經驗和精湛技藝的錶廠方能做到。

Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶的陀飛輪較昔日的 Gyrotourbillon 球型陀飛輪腕錶精巧，進一步提升多軸陀飛輪的技藝。一般而言，減小裝置的尺寸會令容錯性降低，亦因如此，微型化作品更見珍貴和複雜。積家在創造尺寸更小的陀飛輪時，同時帶來更適合佩戴的 Gyrotourbillon 球型陀飛輪腕錶，成功製作出安全可靠的高度複雜裝置，同時令佩戴腕錶成為每天的享受。

西敏寺鐘聲源自倫敦西敏宮著名大笨鐘的報時樂韻，耳熟能詳，其四段式旋律由四個音符組成，每刻鐘奏出不同序列和長度。Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶以四組音簧和音錘重現西敏寺鐘聲，並在三問報時裝置啟動時指示刻鐘，整個裝置細緻複雜，堪稱報時腕錶領域中的顯赫非凡之作。

敲鐘之間的中斷和間歇靜音，難免會影響鐘聲悠揚悅耳的旋律。為了營造無與倫比的鐘聲，Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶在鳴響裝置中加入靜音時距縮減系統。即使未有敲響整組西敏寺刻鐘聲響，



亦可確保在下一分鐘敲響前，不會因未有敲響的刻鐘報時而有所延誤。每當啟動鳴響裝置，此腕錶的時鐘、刻鐘和分鐘報時會連貫地奏響報時樂音。

精準是這款腕錶的核心所在，其一分鐘恆定動力裝置為需要龐大能量的陀飛輪提供穩定的動力，同時不會影響腕錶的走時性能。恆定動力裝置配備原名為「remontoir d'égalité」的恆定動力游絲，由主發條定期驅動，並用作第二能源，以保護機芯的調節裝置。

Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶的恆定動力裝置具有另一優點，可調節分鐘齒輪的運作，使跳分分針在顯示時間時更加精準。更重要的是，控制敲響分鐘的裝置亦沿用一分鐘跳動系統，完全消除因三問報時裝置在分鐘之間啟動、鐘聲鳴奏以及時間顯示相差一分鐘而可能產生的誤鳴。

多軸陀飛輪彰顯積家登峰造極的精密製錶技術，三問報時則體現錶廠製作複雜裝置的卓著工藝。

Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶亦結合了另一項非常實用的日常鐘錶功能——萬年曆。顧名思義，萬年曆的運作永不休止。萬年曆可自動顯示正確日期，無需在不同長度的月份進行人手調校，即使是閏年二月的額外天數亦不例外。最常見的萬年曆裝置只可往一個方向調校，而這款全新腕錶則可往前或後調校日期顯示而不會損害機芯結構，讓佩戴者充分體驗腕錶及其便利功能。指針式日期顯示進一步彰顯腕錶的精準設計，指針跳過陀飛輪視窗，為佩戴者提供欣賞旋轉擒縱裝置的最佳角度。

Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶是 186 年的專業精密製錶技藝和創新精神的結晶，歷久不衰。此作品突顯 Master Grande Tradition 超卓傳統大師系列腕錶錶殼的圓形輪廓，設計體現傳統與現代的完美結合。可伸縮的三問報時按鈕首見於 Master Ultra Thin Minute Repeater Flying Tourbillon 超薄大師系列三問報時飛行陀飛輪腕錶，保留錶殼的流暢線條。積家掌握嫻熟的高級製錶裝飾工藝，手工扭索飾紋、細工錘打（martelage）和大明火琺瑯一直為品牌的作品增添細膩美感，在 Hybris Artistica 超凡複雜工藝時計系列中可見一斑。Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶則以較簡約含蓄和當代



的方式展現這些裝飾，鏤空錶盤備有悅目的深藍色大明火琺瑯及經典的銀色粒紋款式，多軸陀飛輪綻放迷人美感。積家錶廠珍稀工藝 ( Metiers Rares ) 工坊的技藝大師靈活運用這些悠久技術，並以手工方式為機芯綴上尊貴的傳統修飾。

## 精妙之聲

只有極少數的錶廠擁有自鳴腕錶的專業知識，而自 1870 年一直創作自鳴腕錶、累積一個半世紀的經驗和技巧的錶廠更是寥寥無幾。世上亦只有一家錶廠在其歷史和當前系列中匯聚超過 200 款鳴響腕錶機芯，那就是位於勒桑捷 ( Le Sentier ) 的積家大工坊 ( La Grande Maison du Sentier )。

Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶糅合積家首創的鳴響裝置，當中的創新和改良元素充分展現「大工坊」的製錶創意和匠心設計。

19 世紀的三問報時聲響主要由擒縱叉和飛輪裝置調節，因此在古董三問裝置和部分沿用舊式系統的現代腕錶中，可聽見鐘聲裡隱藏著特別的「嗡嗡」聲。積家於 1895 年為全新的鳴響調節器申請專利，調節器利用摩擦力和向心力來調節聲響。時至今天，大部分鳴響腕錶仍然採用這個裝置，當中亦包括了 Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶。

此製錶傑作同時具備品牌的現代創新元素，例如是 2005 年於 Master Minute Repeater Antoine LeCoultre 大師系列三問報時腕錶中面世的專利水晶音簧。水晶音簧焊接於錶盤水晶之上，充分利用合成藍寶石水晶的卓越傳聲品質，締造最清晰響亮的腕錶鐘聲，前所未有。Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶亦配備了 Trebuchet 天秤錘，其鉸鏈和彈簧經過特別設計，可強而有力且快速地敲擊音簧。此音錘首見於積家另一款西敏寺鐘聲腕錶——2009 年的 Hybris Mechanica Duomètre à Grande Sonnerie 大自鳴腕錶。圓形橫切面的音簧在三問腕錶中十分常見，而在 Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕



錶中所見的方形橫切面音簧，則為敲擊音錘帶來最大的接觸面，自 2006 年起成為積家鳴響腕錶的一大特色。

## 精準的「旋風」

對所有腕錶機芯而言，組裝調節裝置、擺輪和游絲是確保腕錶走時精準中極為重要的一環。陀飛輪為一個強化精準度的裝置，透過抵銷位置誤差來提升調節器的性能。積家自製陀飛輪的專業知識可謂無與倫比，曾研製了屢獲殊榮的經典 978 型陀飛輪機芯及其一系列的旋轉擒縱裝置、未有裝配橋板的飛行陀飛輪、各種多軸 Gyrotourbillon 球型陀飛輪腕錶、斜軸 Sphérotourbillon 立體陀飛輪，以及在 Master Ultra Thin Minute Repeater Flying Tourbillon 超薄大師系列三問報時飛行陀飛輪腕錶中配備了飛行擺輪的嶄新飛行陀飛輪。

除了豐富多樣的陀飛輪，積家亦深諳游絲技術，更自行研製工具，為最先進的陀飛輪腕錶製作精巧細緻的球形游絲。

Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶透過恆定動力裝置，令精準的藝術更上層樓。在加入恆定動力游絲後，品牌對精準走時的著重亦不再限於陀飛輪及其準確調節。此腕錶的恆定動力裝置強調了在一分鐘週期內的精準動力傳輸、跳分分針的精準時間顯示，以及準確的報時聲響。

### **Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統球型陀飛輪西敏寺萬年曆大師系列腕錶**

尺寸：43 毫米

厚度：14.08 毫米

機芯：184 型 - 手動上鏈

錶殼：白金

防水深度：3 巴

功能：時、分顯示、跳字日期顯示、雙向萬年曆（星期 / 日期 / 月份 / 年份）、Gyrotourbillon 球型陀飛輪、西敏寺鐘聲三問報時



動力儲存：52 小時

錶盤：藍色扭索飾紋琺瑯或銀色粒紋裝飾

底蓋：鏤空

限量：18 枚

編號：Q52534E1, Q5253420

---

## 積家錶廠

自創立以來，積家錶廠一直視精準為一種藝術，在超卓技術和美學工藝之間取得平衡。錶廠的工藝大師恪守創始人安東尼·勒考特 (Antoine LeCoultre) 於 1833 年確立的創新精神，締造精湛製錶領域的典範之作。當中包括 Reverso 翻轉腕錶系列、Master 大師腕錶系列、Jaeger-LeCoultre Polaris 腕錶系列、Rendez-Vous 約會腕錶系列以及 Atmos 空氣鐘系列，這些系列為品牌帶來源源不絕的靈感，驅動品牌推陳出新，成就前所未見的時計傑作。

---

[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)